

Minnesota Storytime  
Reading Guide

**Cinwaanka:** *The Travels of Igal Shidad / Safarada Cigaal Shidaad*

**Qoraaga:** Waxaa dib usoo tebiyey Kelly Dupre

**Farshaxanka:** Amin Amir

**Tarjumaan:** Said Salah Ahmed

**Daabacaadda iy  
Taariikhda Xaqa  
Daabacaadda:** Minnesota Humanities Center, 2008

**Xiriirka Minnesota:** Qorayaal reer Minnesota ah, daabace reer Minnesota ah

**Hordhac:** Sheekadani waa sheeko xariiro Soomaaliyeed oo dib loo soo tebiyey. Nin reer miyi ah ayaa la kulmayaan dhibaatooyin farabadan, kuwo jira iyo kuwo aan jirinba, isagoo dhul cusub usoo sahaminaya reerkiisa. Isagoo aan filanayn ayuu ogaanayaa in ducadiisii la aqbalay. Sheekadan waa mid ka mid ah afar sheeko xariirooyin Soomaaliyeed oo labo luqadood ku qoran, sawiranna, uuna daabacay Barnaamijka Buugaagta ku Qoran Laba Luqadood ee Hay'adda Minnesota Humanities Center. Hadii aad doonaysid akhbaar dheeraad ah, booqo websaydka: [www.minnesotahumanities.org](http://www.minnesotahumanities.org)

**Da'da loogu talagalay:** 4-6, 7-10

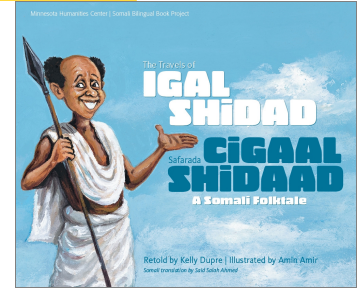
**Habka loo akhrinayo sheekada:**

- Khariidada tus carruurta si'ay u tilmaamaan meesha ay Soomaaliya ku taal.
- Sheekada oo dhan hal luqad ku akhri si fahmideedu u sahlanaado.
- Hadii qofka akhrinaya uusan ku hadlin labo luqadood, isticmaal cajaladda "CD" ay ku duuban yihiin sheekada oo labada luqadoodba ah ee ay soo saartay Hay'adda Minnesota Humanities Commission.
- Akhri sheekadaan markaad akhrinaysid sheekooyinka kale oo ku saabsan "qof dabaal loo malaynayo laakiin xigmad badan" ama "wise fools" sida Jack Tales, Juan Bobo iwm. Is barbar dhig sheekooyinka.

**Su'aalaha inta aadan akhrin:**

- Qofka sheekadu ku socoto, Cigaal Shiidaad, waa nin reer miyi ah. Maxaad ka taqaan noloshu reer miyiga.
- Hadii aad habeen ku safraysid Soomaaliya, maxaa laga yaabaa inaad aragtid ama maqashid?
- Sheekadaan waxay ku saabsan tahay "qof dabaal loo malaynayo laakiin xigmad badan" ama "wise-fool." Maxaad u malaynaysaa macnaha oraahdan?

**Waxaad sheekada ku bilowdaa:** Sheekadani waxay ku saabsan tahay nin reer miyi ah oo safraya waqti habeen ah. Wuxuu u malaynayaa inuu arkay wax ku kalifay in istaago oo habsado waxaas. Aan



akhrino sheekada si aan u aragoo wuxuu arkay iyo wixii uu safarkiisa ka bartay...

**Su'aalaha marka sheekada la akhriyo:**

- Waa maxay sababta uu Cigaal Shiidaad u istaagay markuu arkay libaaxa?
- Maxaa sameyn lahayd hadii aad libaax aragtid adigoo lugaynaya wado?
- Marna ma sameysay waxa uu Cigaal Shiidaad sameeyey oo kale? Maxaa dareentay?

**WAXYAABO KALE OO SHEEKADA LA XIRIIRA**

**Farshaxanka:**

- Ardayda tus qeyb ka mid ah sawir. Waydii waxa uu sawirku yahay inta aadan tusin sawirka oo dhan. Falanqeeya siday u arkaan?

**Dhaqanka:**

- Wax ka baro dhaqanka Soomaaliya adoo galaya websaydka: <http://www.cal.org/co/somali/index.html>
- Si aad wax uga baratid nololaha reer miyiga, booqo websaydka "Xpeditions" ee National Geographic:
- <http://www.nationalgeographic.com/xpeditions/lessons/12/g35/boundariesmove.html>

**Jilidda:**

- Markaad akhrisid waydii ardayda inay wajiyadooda u ekeysiiyaan waxa ay is leeyihiin in Cigaal Shiidaad dareemayo bog walba oo sheekada ah markaad kor u akhrinaysaan.

**Luqadda:**

- Gabayga sheekada ka soo dhexsaar. Akhri, kuna falanqee af-ingiriisi, dabadeedna dhegayso sida af-Soomaaliga loogu akhrinayo cajaladda "CD."
- Sheekadan waxay dhacday hal habeen. Waydii ardayda inay sheegaan ereyada tilmaamaya isbedelka waqtiga. Sabuuradda ku qor, dabadeedna falanqee siday u tilmaamayaan isbedelka waqtiga.

**Qoraalka:**

- Ardayda waydii macnaha oraahda "qof dabaal loo malaynayo laakiin xigmad badan" ama "wise fool." Ardaydu ha qoreen waqti ay ahaayeen "qof dabaal loo malaynayo laakiin xigmad badan" ama "wise fool."
- Ku baro sida loo qoro sheekooyinka "qof dabaal loo malaynayo laakiin xigmad badan" ama "wise fool" buugga loo yaqaan "Beauty and the Beast Storytellers," adoo booqanaya:
- <http://www.beautyandthebeaststorytellers.com/noodleheadUnit.pdf>

**Waxyaabo kale:**

- Si aad u heshid waxyaabo kale oo aad sameyn kartid, fiiri websaydka: [www.minnesotahumanities.org](http://www.minnesotahumanities.org)
- Si aad u heshid talooyin ku saabsan sheeko xariirooyinka booqo websaydka:
- [http://edsitement.neh.gov/view\\_lesson\\_plan.asp?id=240](http://edsitement.neh.gov/view_lesson_plan.asp?id=240)

**Talooyin la siinayo kuwa barta af-Ingiriiska:**

- Ku caawi ardaydu inay sameeyaan layn waqti "timeline" muuminaya safaradii Cigaal Shiidaad. Soo bandhig sida waqtigu isaga bedelayo habeen iyo maalin. Laynkaas waqtiga ku muuji sawirro muujinaya waxa Cigaal Shiidaad sameynayo inta sheekadu socoto.

**Buugaag la xiriirta sheekada:**

- ***Noodlehead Stories, World Tales Kids Can Read & Tell*** waxaa qoray Martha Hamilton. (August House, 2000)
- ***The Lion's Share/Qayb Libaax*** retold waxaa qoray Said Salah Ahmed, waxaa sawirada u sameeyey Kelly Dupre (Minnesota Humanities Center, 2007)
- ***Dhegdheer, A Scary Somali Folktale*** waxaa dib usoo tebiyey Marian A. Hassan, waxaa sawirada u sameeyey Betsy Bowen (Minnesota Humanities Center, 2007)

